

■ PERSPECTIVAS PER DAPLI DEMOCRAZIA E CONDECISIUN

Tgi po trair decisiuns democraticas davart il rumantsch?

DA CORSIN BISAZ

Jau m'occup d'ina dumonda che tuna pli simpla che quai ch'ella è. Numnamain: Tgi è legitimà ord vista da la teoria da democrazia da trair decisiuns davart la lingua? I n'exista betg mo ina suletta vista entaifer la teoria da democrazia, mabain pliras – sco quai ch'i dat era pliras teorias. I na sa tracta betg da chattar la vaira vista tenor la teoria da democrazia, i va per il puntg da vista. In puntg da vista che na s'interessescha betg en emprima lingia per la situaziun giuridica sco quai ch'ella sa preschenta, mabain sco quai ch'ella avessad esser, sch'ins consultass ils ideals democratics.

Appartengent la «legitimitad democratica» datti differents avis ed aspects. Tuttina pon ins dir ch'ella sto sa referir dad ina vart sin la procedura che maina a decisiuns politicas e da l'autra vart sin ils votants e las votantas, il «demos», che ha da decider. In'egliada en la litteratura mussa ch'ins ha reflectà bler pli intensiv l'emprima dumonda, numnamain il «co». La segunda dumonda, che interessescha qua pli fitg, numnamain suenter il «tgi», ha guadagnà l'attenziun pir ils ultims onns cun sa render pli cunscient da la varietad e mobilitad da la societad.

Gia Rousseau aveva percurschì e menziunà la problematica senza entrar pli lunsch en materia. El ha fatg attent al paradoxon ch'il legislatur democratic stoppia l'emprim vegnir stgaffi per insumma pudair stgaffir sazez. Quest «boundary problem» na pertutga betg sulet la fundaziun da democrazias. La premissa per demo-crazia è numnamain ch'igl exista in demos betg sulet sco subject istoric e filosofic, mabain era sco subject permanent. Auter na fissi betg

immaginabel d'installar el sco organ dal stadi.

Il filosof canadais Charles Taylor fa attent ch'ina ferma identitad collectiva saja la premissa per ina democrazia. Pertge? Il burgais en ina democrazia vegn considerà sco pli liber ch'en in auter sistem politic – era sch'el vegn savens survuschà en votaziuns. Quai pretenda ch'el concedia a ses conburgais il medem dretg da decider davart las dumondas messas en discussiun. Il stuair renconuscher in l'auter pretenda damai questa ferma identitad collectiva.

Istoricamain han ins savens furmà l'identitad collectiva cun avisar ad ina naziun culturala u etnica. Quai declera las numerusas simbiosas da democrazia e nazionalissem. Era sch'ils dus concepts èn fitg differents para il nazionalissem da porscher a la democrazia quai che manca ad ella; ina proposta per il subject: la naziun. Dentant be apparentamain, pertge en sazez na po nagin dir tge ch'ina naziun è. Benedict Anderson numna las naziuns cun buna raschun «imagined communities». Pli decisiv è dentant che l'idea d'in demos unitar e tutconcludend ha marcà il pensar davart la democrazia. Ina tala idea stat en cuntrast cun la democrazia vivida en Svizra u en il Grischun, nua ch'il demos sa cumpona adina puspè en altra moda tut tenor ils differents stgallims dal sistem federal. En vardad na datti en Svizra betg be in sulet demos, mabain almain 2400, sch'ins dumbra ensemen la confederaziun, ils chantuns, las vischnancas ed anc ils circuls en il Grischun. Il «pievel» n'è betg definì tenor cunfins culturals u etnics. Ch'in demos haja dad esser tutpussent e responsabel en mintga grà cunterdi perquai er a la structuraziun federala da la confederaziun svizra.

Ins pudess pia dir ch'il pievel, il de-



Corsin Bisaz.

MAD

mos, stoppia vegnir definì a moda giuridica e ch'i dependia ord vista giuridica dal dretg da votar e betg da tscherts maniamaints sociologics d'intginas gruppas da la populaziun.

Quai è vair – dentant be per part, damai ch'ina definiziun giuridica è vana e nunduvrabra sch'ella na tegna betg quint per buna part a las relaziuns sociologicas. Ins po gea ina giada s'imaginar ch'il dretg da votar vegniss midà e ch'ins considerass sulet pli in pertschient sco pievel, demos. Gnanc dumonda che quai cuntrafeschess sin tala moda al resentir sociologic d'in pievel che mintga decisiun, basond sin la voluntad da quest demos, pariss illegitima.

Ins sto pia sa dumandar co reparter

la cumpetenza ad in tschert demos, vul dir, tenor tge criteris èsi da giuditgar tgi che dastga decider tge.

Tut segund in sentiment democratic èsi cunzunt da numnar la pertutgadad: Tgi ch'è pertutgà d'ina regulaziun duai decider. Ma quai è cumbinà cun problems. La dumonda centrala, per definir a moda correcta il tschertgel da persunas che han il dretg da decider, n'è betg sch'insatgi è pertutgà, mabain plitost il grad e la moda e maniera d'esser pertutgà.

La lingua è colliada ferm cun l'identitad individuala e collectiva d'ina persuna u d'ina gruppa. Ina communitad linguistica è damai adina pertutgada a moda speziala da decisiuns davart la lingua. Sch'in stadi na furma betg ina unitad linguistica dovra la politica da linguatg statale ina ferma giustificaziun. Ils Rumantschs sa defineschan entras il linguatg, el è quai ch'als unescha ed als furma sco gruppa. Ins na po betg dir che questa identitad collectiva sa cuvria cun l'identitad dals Svizzers u dals Grischuns. Ella è autonoma e fin in tschert grad er independenta da la situaziun territoriala u da dretg. La politica appartengent il rumantsch pertutga perquai svelt dapli che mo quai che vegn considerà sco communaivel d'ina gruppa linguistica en ina naziun da voluntad plurilingua.

Jau sun da l'avis che la politica da linguas grischuna è savens stada cunscienta ed ha per gronda part tegnì quint a questa problematica. L'autonomia da vischnanca, che cuntegna era vastas cumpetenzas pertutgant politica da linguas, demussa quai. Las pussaivladads ch'il dretg porscha, per exempel da decider a maun d'ina iniziativa dal pievel chantunala davart la politica da linguatg, na duessan er en l'avegnir betg far

cumblidar la sensibilitad per questa problematica.

Ina strategia per politica da lingua dovra ina discussiun interna da la Rumantschia, da la quala resultan decisiuns davart la rolla che la lingua rumantscha duess avair en l'avegnir e cun tge meds ch'ins cuntanscha las finamiras. Da giavischar fissan cunzunt instituziuns e proceduras per trair decisiuns che vegnan acceptadas da la Rumantschia. Là nua che questas instanzas da decisiuns mancan exista il privel che las discussiuns duran. Empè da vegnir a conclusiuns custan ellas be gnarva a tut quellas e quels che s'occupan da las dumondas e la chapientscha da tut quellas e quels che n'èn betg direct involvads.

Sa chapescha ch'il «boundary problem» sa tschenta era per la Rumantschia: Tgi duess pia valair sco demos da la Rumantschia? Vegnin nus bittads «zurück auf Chur, Kornplatz» sco quai ch'i ha num en il giu da monopoly? Jau na crai betg. Cumpareglià cun il demos chantunal en la situaziun descritta ansant giessi be pli per spezificaziuns minimalas. Sco tar autras minoritads pudess ins sa basar sin la valitaziun dals Rumantschs sez. Ins pudess democratizar dapli las estructuras da la Lia rumantscha u consultar a moda electronica u per posta ils Rumantschs e las Rumantschas davart las finamiras da la politica da lingua.

Per vegnir perina pertutgant cuntegn èsi uras che la Rumantschia sa fatschenta uss cun il furmal, numnamain cun la dumonda co ch'ella vul vegnir a talas decisiuns e tgi che duai esser cumpiglià.

Translaziun anr

Quest referat ha tegnì Corsin Bisaz a la dieta davart «Lingua rumantscha e democrazia directa» organisada dal Center per democrazia Aarau ils 11 d'avrigl a Cuira.